

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Уральский федеральный университет имени первого  
Президента России Б.Н. Ельцина»

На правах рукописи



Чиглинцева Екатерина Сергеевна

**СПЕЦИФИКА ВЫРАЖЕНИЯ ОТНОШЕНИЙ  
ТОЖДЕСТВА И ПОДОБИЯ В ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКОЙ  
СИСТЕМЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА  
(НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСЕМ *AS* И *LIKE*)**

10.02.19 – Теория языка

**АВТОРЕФЕРАТ**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Екатеринбург – 2021

Работа выполнена на кафедре фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

**Научный руководитель:** доктор филологических наук, доцент  
**Плотникова Анна Михайловна**

**Официальные  
оппоненты:**

**Беседина Наталья Анатольевна**, доктор филологических наук, профессор, ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет», заведующий кафедрой английского языка и методики преподавания

**Копров Виктор Юрьевич**, доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет», профессор кафедры общего языкознания и стилистики

**Шустова Светлана Викторовна**, доктор филологических наук, профессор, ФГАОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет», профессор кафедры лингвистики и перевода

Защита состоится 13 декабря в 12.00 на заседании диссертационного совета УрФУ 10.02.21 по адресу: 620000, г. Екатеринбург, пр. Ленина, 51, зал диссертационных советов, комн. 248.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на сайте ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»: <https://dissovet2.urfu.ru/mod/data/view.php?d=12&rid=3003>

Автореферат разослан « \_\_\_\_ » ноября 2021 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета,  
кандидат филологических наук, доцент



Т. М. Воронина

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено специфике выражения отношений тождества и подобия в лексико-грамматической системе английского языка на материале служебных слов *as* и *like*. В настоящей работе данные отношения рассматриваются в аспекте функционально-семантического поля в рамках функциональной грамматики А. В. Бондарко. В работе описано и смоделировано функционально-семантическое поле признакового тождества и подобия (термин И. Б. Шатуновского) в английском языке. Эта структура представляет собой группировку различных конструкций со служебными словами *as* и *like*, которые взаимодействуют на основе общности их семантической функции – выражения признакового тождества и подобия, т. е. отождествления или уподобления индивидов, предметов, ситуаций на основе наличия у них одного или нескольких общих признаков.

**Актуальность** данной работы обусловлена, с одной стороны, активностью исследовательского интереса к проблемам взаимосвязи языка и мышления (операции отождествления и различения являются составными частями любого процесса познания), и, с другой стороны, необходимостью системного описания разветвленной системы на первый взгляд разнородных значений и функций лексем *as* и *like* в функциональном аспекте, а также системного описания категорий тождества и подобия в английском языке. Указанные служебные слова относятся к наиболее частотным в употреблении, однако они традиционно остаются на периферии научной грамматики. Они до сих пор не получили своего однозначного определения в системе частей речи английского языка. Очевидным является факт их полисемии и полифункциональности, однако механизмы развития их значений и функций исследованы и описаны не в полной мере.

**Степень разработанности темы.** Отношения тождества и подобия, понятия «компаративность» и «сравнительные конструкции» являются достаточно изученными в трудах по языкознанию (Н. Д. Арутюнова, В. В. Виноградов, П. А. Лекант, И. Б. Шатуновский, А. А. Шахматов, М. Haspelmath и др.). Освещение компаративности в рамках концепции Санкт-Петербургской школы функциональной грамматики было представлено в работе В. П. Беркова [1996]. Изучение компаративности в русском и английском языке в аспекте функционально-семантического поля можно обнаружить в специальных исследованиях последних лет (О. Р. Жерновая [2000], О. В. Кравец [2003], А. В. Николаева [2002], Л. А. Петроченко [2017], Н. О. Федеряева [2009]). Что касается функционально-семантических исследований именно в терминах «поле тождества», то их не так много. Среди них можно упомянуть диссертационное исследование Ю. А. Южаковой «Категория тождества в русском языке» [2016]. При всем многообразии работ по данной тематике отметим, что комплексное исследование особенностей функционирования слов *as* и *like* как средств выражения отношений тождества и подобия в

английском языке и систематизация всех конструкций с указанными лексемами в виде функционально-семантического поля на сегодняшний день не предпринимались. Слова *as* и *like* и проблема их соотношения и функционирования становились предметом нескольких отечественных специальных исследований следующих авторов: Х. М. Гурбанов [1988], У. К. Доукариева [1995], Н. М. Сидякова [1970], Н. А. Снопкова [1970], Т. В. Шульдешова [1970]. Однако данные работы были сфокусированы главным образом на сравнительных оборотах с данными служебными словами и не учитывали всего спектра их значений и функций. Хронологически данные исследования принадлежат второй половине XX века. Учитывая происходящие изменения в языке, подчеркнем еще раз необходимость и актуальность настоящей работы.

**Объектом исследования** выступают конструкции с английскими служебными словами *as* и *like*, используемые для передачи значений признакового тождества и подобия и объединенные на основе общности выполняемой ими семантической функции в составе функционально-семантического поля признакового тождества и подобия.

**Предмет исследования** – семантические, синтаксические и прагматические особенности функционирования слов *as* и *like* как конститuentов функционально-семантического поля признакового тождества и подобия в современном английском языке.

**Цель работы** – изучить семантику, синтактику и закономерности функционирования служебных слов *as* и *like*, являющихся средствами выражения категории признакового тождества и подобия, на которой базируется функционально-семантическое поле признакового тождества и подобия в современном английском языке.

**Задачи работы:**

- 1) Изучить понятия тождества и подобия в философии, логике и лингвистике.
- 2) Представить основные словообразовательные, лексические и грамматические средства выражения тождества и подобия в английском языке.
- 3) Описать ядерные и периферийные конститuentы функционально-семантического поля признакового тождества и подобия в английском языке (далее ФСП), базирующегося на конструкциях со словами *as* и *like* как лексико-грамматических средствах выражения данного категориального значения, а также смоделировать данное поле.
- 4) Обосновать правомерность включения в данное поле тех конструкций с указанными единицами, в которых значения тождества и подобия представлены имплицитно.
- 5) Исследовать функционирование конститuentов ФСП признакового тождества и подобия в речи и выделить типы категориальных семантических комплексов.

- 6) Рассмотреть особенности морфологического статуса слов *as* и *like* в английской грамматике, а также основные аспекты диахронического развития слов *as* и *like* с учетом механизмов грамматикализации.
- 7) Провести анализ контекстов с целью определения частотности использования слов *as* и *like* в различных функциях и выявить семантические, синтаксические и прагматические особенности конструкций с данными лексемами.
- 8) Выявить особенности функционирования данных слов в двух функциональных стилях: художественном и научном.

**Теоретическую базу** диссертации составили исследования:

- по проблемам компаративности, тождества и подобия (Н. Д. Арутюнова и научная группа «Логический анализ языка», В. П. Берков, Н. А. Герасименко, О. Р. Жерновая, Н. В. Князева, А. М. Коняшкин, Ю. А. Левицкий, П. А. Лекант, Л. М. Малых, А. Н. Николаева, А. М. Пешковский, И. И. Ревзин, Е. В. Сидорова, Н. А. Слюсарева, А. И. Смирницкий, М. И. Черемисина, И. Б. Шатуновский, А. А. Шахматов, Ю. А. Южакова, A. D. Andrews, M. Haspelmath и др.);

- в русле функционального подхода к описанию языка (В. Г. Адмони, А. В. Бондарко, М. В. Всеволодова, В. Г. Гак, Е. В. Гулыга, Г. А. Золотова, Б. Ю. Норман, Н. А. Слюсарева, М. А. К. Хэллидей, Н. Ю. Шведова, М. А. Шелякин, Е. И. Шендельс, Г. С. Щур и др.);

- по проблемам грамматикализации (E. Benveniste, J. Bybee, Ö. Dahl, O. Fischer, M. Haspelmath, V. Heine, P. Hopper, E. König, T. Kuteva, C. Lehmann, A. Meillet, W. Pagliuca, E. Traugott и др.);

- посвященные дискурсивным маркерам (А. А. Кибрик, Т. А. Майсак, Е. М. Мурашкова, G. Andersen, L. Brinton, V. Fraser, R. Hasan, V. Heine, M. Iosef, D. Schiffrin, E. Traugott).

**Научная новизна** работы заключается в комплексном подходе к описанию лексем *as* и *like*. В основном предыдущие исследования ограничивались описанием данных слов в рамках сравнительных конструкций, оставляя на периферии иные функции, в которых семантика сравнения не представлена эксплицитно, либо были сосредоточены на какой-то одной функции. В данной работе мы определяем место исследуемых единиц в общей системе средств выражения тождества и подобия в английском языке и впервые моделируем функционально-семантическое поле признакового тождества и подобия, базирующееся на конструкциях со словами *as* и *like*.

**Теоретическая значимость** исследования состоит в том, что полученные результаты способствуют дальнейшей разработке проблем функциональной грамматики. В работе предложен анализ функционирования слов *as* и *like* с привлечением теории грамматикализации, субъектификации, релевантности. Сопоставительный анализ употребления данных единиц в двух функциональных стилях имеет теоретическую значимость для стилистики английского языка.

**Практическая ценность** работы состоит в возможности применения ее положений и результатов при подготовке курсов по грамматике, стилистике английского языка, исследованию дискурсивных маркеров, а также в практике преподавания английского языка для развития навыков овладения устной и письменной речью.

**Материалом исследования** послужили тексты британской беллетристики (роман Х. Филдинг «Дневник Бриджит Джонс») и научной прозы (журнал «Nature»), а также художественные и научные тексты корпуса British English 2006. Контексты с лексемами *as* и *like*, отобранные методом сплошной выборки, представляют собой достаточно широкий срез относительно современного языкового материала: роман Х. Филдинг был впервые издан в 1996 году, тексты журнала «Nature» принадлежат изданиям 2013 года. Материал корпуса представляет промежуточный период – с 2003 по 2008 год. Общее количество проанализированных контекстов составило 3264.

Для достижения достоверных результатов в работе использовались различные **методы научного исследования**. Наряду с общими методами научного познания, такими как наблюдение, сравнение, анализ, синтез, классификация, были использованы специальные методы: метод сплошной выборки языкового материала, контекстуальный анализ, компонентный анализ словарных дефиниций, семантико-синтаксический анализ. **Методология исследования** опирается на труды группы «Логический анализ языка» (Н. Д. Арутюнова, И. Б. Шатуновский), концепции Санкт-Петербургской школы функциональной грамматики (А. В. Бондарко) и Дальневосточной синтаксической школы (А. Ф. Прияткина).

**На защиту выносятся следующие положения диссертации:**

1. Исходным и базовым значением служебных слов *as* и *like* является выражение идеи признакового тождества и подобия, что подтверждается этимологическими источниками. Указанное значение подразумевает совпадение одного или нескольких признаков у сопоставляемых индивидов, предметов, ситуаций. Данные признаки варьируются по степени важности или существенности, объективности, субъективности, создания образности или передачи лишь фактологической информации.
2. Функционально-семантическое поле признакового тождества и подобия в английском языке представляет собой систему конструкций и выражений со служебными словами *as* и *like*, которые выступают в качестве лексико-грамматических средств, выражающих значения признакового тождества и подобия.
3. Функционально-семантическое поле признакового тождества и подобия в английском языке является полицентрическим и обнаруживает связи с такими полями, как качественность, количественность, интенсивность, аппроксимация, модальность, бытийность, темпоральность, группировка полей обусловленности (причина, условие, уступка, цель). При таком взаимодействии полей образуются сложные категориальные

семантические комплексы, в каждом из которых одним из семантических признаков является компаративность, т. е. выражение идеи тождества или подобия, который сопрягается с дополнительным признаком. В каждом категориальном семантическом комплексе компаративность выступает как доминирующий или второстепенный признак, либо является равнозначным по отношению к другому признаку.

4. Конструкции со словами *as* и *like*, в которых они выступают в так называемых «вторичных» функциях (*as* как союз времени, причины, условия, уступки, цели; *like* как дискурсивный маркер) могут быть включены в ФСП признакового тождества и подобия на том основании, что они представляют собой грамматикализованные единицы, в которых сохраняются «следы» исходных (базовых) значений тождества и подобия, которые претерпели процессы абстрагирования и субъективизации. Основными механизмами грамматикализации в данном случае следует признать метафоризацию, логический вывод и десемантизацию.
5. В силу особенностей повествования в текстах художественного стиля, которое нацелено на создание образности и экспрессивности и описания событий и действий персонажей с точки зрения их одновременности или последовательности, наиболее востребованным слово *as* является в качестве союза времени, союза сравнения *as if/as though*, предлога *as*, в рамках комплекса *as...as*. Для научных текстов более всего характерно употребление *as* в качестве предлога, в рамках служебного комплекса *such as*, в комплексе с причастием прошедшего времени и союза причины. Такое распределение объясняется необходимостью установления причинно-следственных связей, сравнения данных и научных фактов и необходимостью их иллюстрации примерами, а также представления ссылок на предыдущие исследования других ученых (*as discussed previously; as suggested by ...*).
6. Слово *like* в художественном функциональном стиле в абсолютном большинстве случаев функционирует как предлог. В качестве союза *like* употребляется, как правило, с глаголами чувственного восприятия (*feel like/seem like/look like*), что выражает субъективные ощущения и мысли персонажей. В научном функциональном стиле предлог *like*, как правило, актуализирует не значение подобия, а используется для введения примеров или пояснения (*psychiatric problems like depression*). В качестве союза *like* практически не выявляется в научной литературе, что соотносится с требованиями современных пособий по стилю и культуре речи, которые не рекомендуют употреблять *like* в качестве союза в официально-деловом, научном и публицистическом дискурсе. Большое количество примеров с дискурсивным маркером *like* в художественных текстах вполне закономерно и объясняется отражением в них разговорной речи.

Степень достоверности результатов исследования обусловлена привлечением большого объема языкового материала для анализа, в том

числе корпусных данных, разнообразием источников, которые послужили теоретико-методологической базой исследования, а также применением комплекса общенаучных и специальных методов исследования и обращением к методологии известных научных школ.

**Апробация** полученных результатов настоящего исследования проходила на следующих конференциях: «Актуальные вопросы филологической науки XXI века» (Екатеринбург, УрФУ, 2012 г.); «Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур» (Пермь, ПГНИУ, 2015 г.), международная конференция «Традиции и инновации в лингвистике и лингводидактике» (Владимир, ВлГУ, 2015 г.), международная конференция «The 20<sup>th</sup> Annual Conference of the English Department» (Университет Бухареста, Румыния, 2018 г.). международная научно-практическая конференция «Магия ИННО: Лингвистика и лингводидактика в меняющейся системе координат» (Москва, МГИМО МИД России, 2021 г.), международная конференция «Компаративные историко-филологические исследования в эпоху глобализации» (Екатеринбург, УрФУ, 2021 г.). Результаты проведенного исследования были отражены в десяти публикациях.

**Структура работы** обусловлена проблемой, целью и задачами исследования. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографического списка.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** описаны объект, предмет, цели и задачи исследования, обоснованы актуальность, научная новизна, а также теоретическая и практическая значимость работы; представлены теоретическая база, материал и методы исследования, а также положения, выносимые на защиту.

В **главе 1 «Тождество и подобие: теоретическое осмысление понятий»** представлены основные подходы к трактовке данных понятий в логике, философии и лингвистике, что позволяет соотнести логические операции отождествления и уподобления с их языковыми выражениями, а также всесторонне осветить данный вопрос, используя междисциплинарный подход.

В **первом разделе** рассматриваются интерпретации тождества и подобия в философии и логике. В философии выделяются три основные проблемы, связанные с понятием тождества: онтологическая (ставится вопрос о существовании двух одинаковых вещей), гносеологическая (связанная с абстракцией или идеализацией отождествления предметов) и семантическая (вопрос о тождестве вещей либо тождестве имен, знаков). Последний аспект наиболее актуален для лингвистики. В философии наряду с понятием тождества рассматривается и сходство. Они оба являются подвидами отношений равенства. О тождестве можно говорить как о предельном случае равенства, если совпадают родо-видовые и

индивидуальные свойства объектов, а о сходстве – при совпадении только родо-видовых свойств. При этом сходство обязательно предполагает как минимум два предмета или явления, а тождество может применяться и к тому, что одно по числу (т. е. равенство предмета самому себе). Логика, как правило, не оперирует понятием сходства, а опирается на такие категории, как тождество и различие, которые априорно предполагают друг друга. Тождеству присущи свойства, соответствующие свойствам отношений эквивалентности: рефлексивность, симметричность, транзитивность. Что касается сходства или подобия, исследователи используют лишь близкий ему термин «аналогия». Проведение аналогий носит вероятностный и субъективный характер и является лишь вспомогательным способом познания.

**Второй раздел** посвящен тождеству и подобию в лингвистических исследованиях. Отмечается, что в языке отношения тождества и подобия можно выявить на всех уровнях: фонема как функциональное тождество звуков; синонимия, полисемия, омонимия на лексическом уровне; синонимия синтаксических моделей. При рассмотрении на синтаксическом уровне, «предложения тождества» всегда вызывали и продолжают вызывать исследовательский интерес. В данном разделе анализируются различные подходы к классификации предложений тождества в отечественной лингвистике. Н. Д. Арутюнова выделяет *номинативное (кодовое)* тождество (устанавливается эквивалентность имен по тождеству их денотата), *денотативное тождество* (устанавливается тождество предмета самому себе, т. е. устанавливается идентичность объектов, участвующих в разных ситуациях по относящимся к ним именам), *сигнификативное тождество* (констатация равнообъемности понятий). Другая классификация предложений тождества была предложена И. Б. Шатуновским. Выделяются предложения *тождества индивидов*, предложения *тождества признаков*, предложения *тождества ситуаций*.

Отдельное внимание уделяется отличию тождества от сходства/подобия. Тождество фактуально, не допускает шкалы и не создает образности, оно соединяет объекты однотипные по своей референции и, следовательно, оно симметрично в логическом и синтаксическом плане. Сходство же основывается на впечатлениях, оно градуировано, соединяет объекты разные по своей референции и вследствие этого является асимметричным. При этом возможно наложение тождества и подобия друг на друга. При такой гибридизации образуется метафора (подобию придается вид тождества). Некоторые авторы также дифференцируют подобие и сходство. Сходство основывается на любых признаках объектов, в том числе несущественных, чисто внешних, подобие же требует, чтобы тождественные признаки объектов были важными, существенными. Подобие представляет собой «средний», переходный концепт между одинаковостью и сходством. В целом, можно выстроить следующую понятийную иерархию: тождество – неидентичность – подобие – сходство – несходство.

Исследователями также отмечается, что отношения эквивалентности обнаруживают тенденцию к семантическому развитию по логическому пути, приобретая значения тех отношений, которые мысль устанавливает между событиями. Например, значение тождества может преобразоваться в значения сравнения, условия, причинно-следственной зависимости и пр. (Н. Д. Арутюнова).

В **третьем разделе** представлены различные средства выражения тождества и подобия в английском языке. Например, можно сделать сообщение о тождестве с помощью таких лексических средств, как существительные *identity, sameness, equality* и др.; прилагательные *coequal, equal, equivalent, same, identical* и др.; глаголы *equal, identify* и др.; специальных слов, которые вводят пояснение (*in particular, particularly, namely, that is, i.e.*); лексемы *the same*, которая может служить как показателем тождества признаков, так и показателем тождества предмета самому себе. К грамматическим средствам выражения различных видов тождества можно отнести биноминативные предложения модели N – N; тавтологические предложения; эквативные конструкции с парным сочетанием *as...as* в сфере простого или сложного предложения и др.

Концепт «подобие» также имеет большое разнообразие средств выражения. Среди них выделяются словообразовательные, например, суффиксация (*rhomboid, childlike*), словосложение (*diamond-shaped*), конверсия (*chestnut/каштан – chestnut/каштановый цвет*). К лексическим средствам относятся прилагательные *similar, close, comparable, analogous* и др.; существительные *similarity, likeness, resemblance* и др.; слова-аппроксиматоры *about, almost, approximately* и др. Среди грамматических средств можно выделить, например, сложноподчиненные предложения с придаточным сравнения или образа действия с *as/like*; с союзами *as if, as though* и др.

В **четвертом разделе** представлены основные выводы по главе.

В **главе 2 «Функционально-семантическое поле признакового тождества и подобия в английском языке»** представлены теоретические основы метода функционально-семантического поля, описаны репрезентанты данного поля в английском языке, их функционирование в речи, выделены основные типы категориальных семантических комплексов.

В **первом разделе** представлены теоретический базис и основные положения методики построения функционально-семантического поля. Функционально-семантическое поле определяется как базирующаяся на определенной семантической категории группировка грамматических и «строєвых» лексических единиц, а также различных комбинированных (лексико-синтаксических и т. п.) средств данного языка, взаимодействующих на основе общности их семантических функций (А. В. Бондарко). В рамках функциональной грамматики А. В. Бондарко понятием, которое наиболее близко ФСП признакового тождества и подобия, является ФСП компаративности, входящее в группировку полей с квалитативно-

квантитативным (преимущественно атрибутивным) ядром. Исследованием компаративности в английском языке занимались Е. В. Сидорова, Р. А. Чеснокова, А. D. Andrews, M. Haspelmath, P. Hendriks, Y. Treis, J. Rett, в том числе непосредственно в аспекте функционально-семантического поля – О. Р. Жерновая, А. В. Николаева, Л. А. Петроченко.

**Второй раздел** посвящен описанию репрезентантов ФСП признакового тождества и подобия в английском языке. Опираясь на понятие «поле признакового тождества», мы опираемся на терминологию И. Б. Шатуновского. К основным компонентам семантической или глубинной структуры предложений признакового тождества исследователь относит: 1) фрагменты действительности (имеющие некоторые признаки тождественными); 2) признаки (которые имеют тождественными эти фрагменты); 3) идея тождества (признаков этих фрагментов); 4) параметр – область, или аспект, к которому относятся тождественные признаки. При этом в качестве указанных фрагментов могут выступать как индивидуальные объекты и естественные и артефактные виды (роды), так и различные множества, комплексы, ряды и ситуации. Что касается подобия, то данный концепт также тесно связан с наличием тех или иных общих признаков. «Подобный», в интерпретации автора, означает, что тождественными являются часть признаков (или очень часто) один признак (но не все). Мы трактуем понятие признакового тождества и подобия достаточно широко и считаем, что оно является тем инвариантным значением, которое объединяет все разнообразие конструкций, сочетаний и употреблений служебных слов *as* и *like*.

Языковые средства, входящие в ядро поля, специализируются на выражении тождества признаков предметов и индивидов. К ядру мы относим и те конструкции, в которых устанавливается признак через отношения квалификации, толкования, номинации, перевода, включения в класс. По своей природе они имеют объективный, фактологический характер. В них выявляется некое истинное качество предмета или лица. Руководствуясь данными критериями, мы включаем в ядро поля следующие языковые средства:

1) Конструкции с предлогом *as* синтаксической модели NVasN или NVasAdj, в которых устанавливается тождество между предметом/индивидом и его характеристикой через присущий или приписываемый признак либо через отношение к другому лицу, предмету или явлению (характеристика по признаку принадлежности к определенной профессии, социальной роли, статусу, полу, возрасту, национальности, функции и т. д.): *Alasdair MacIntyre is known as a moral philosopher <...>*.

2) Конструкции с комплексами *as a result of/as a consequence of: However, at this site conflicts occurred both as a result of driver and pedestrian non-compliance with the light settings*.

3) Сравнительные конструкции с парным сочетанием *as...as: He knew that she was as lonely as he was <...>*.

4) Конструкции с лексемой *the same*: *He kept his long brown hair tied back in a ponytail that hung past his shoulder blades; his eyes were **the same** colour as his hair.*

5) Конструкции модели N such as/like N, в которых наблюдаются отношения «общее-частное», «родовое-видовое»: *However, we can conclude from our study that **clinical conditions such as stroke and epilepsy**, which have been associated with migraine, have proportionately less impact on headache in general in the population as a whole.*

6) Конструкции с устойчивым выражением *as follows*. Говорящий отождествляет более общее понятие и ряд конкретизирующих его элементов: *The paper is structured **as follows**.*

Приядерную зону формируют языковые средства, которые в структурном плане представляют собой модели NVasN/Adj, а в семантическом плане выражают подобие. Степень объективности представленной информации в данных моделях значительно ниже в сопоставлении с ядерными. Признак, приписываемый предмету или индивиду, является достаточно субъективным и часто может приводить к созданию определенного образа: *He has the impression of **himself as a witch doctor** delivering a curse.*

Ближняя периферия представлена теми языковыми средствами, которые в семантическом плане выражают подобие и характеризуются высокой степенью субъективности. Часто в данных высказываниях сопоставляются сложные фрагменты действительности, т. е. целые ситуации:

1) Конструкции синтаксической модели Clause as if/as though Clause, которые выражают значения реального или ирреального сравнения: *Good Lord, Adam, you look **as though** you have seen a ghost.*

2) Конструкции с *as when, like when*: *Was exactly the same feeling **as when** Granny turned schizophrenic and took all her clothes off, ran off into Penny Husbands-Bosworth's orchard and had to be rounded up by the police.*

3) Конструкции со значением образа действия/сравнения: Clause as Clause. *The sun rises and sets just **as it does on**, say, Thursday.*

4) Конструкции модели Clause as Clause (вводное придаточное), Clause as + Participle II: *As Deborah Lee's article tells us, the most extreme resistance to feminism results in violence and abuse.*

5) Конструкции с относительным местоимением *as*, которые в семантическом плане достаточно близки конструкциям с вводными придаточными и причастиями: *Pain occurring elsewhere than in the particular joint under scrutiny might increase the impact of the regional syndrome on a patient's health status and daily activity, **as seems to be the case** with back pain.*

6) Конструкции с комплексом *as well*: *Her eyes scanned the street not only for her mother but for her dreaded older brothers **as well**.*

7) Конструкции с комплексами *as usual, as always, as ever, as yet*: *Nadia Petrovna walked very slowly along the short corridor, leaning on her stick **as always**, to peer through the reinforced glass in the studio doors.*

8) Конструкции с сочинительным союзом *as well as*: *He's really v. sweet, Mark Darcy, as well as being rocky smart.*

9) Конструкции с наречием *as*, за которым следует какой-либо предлог: *As in the first analysis we can conclude that birth order independently influences frequency of face-to-face contact with a random sibling.*

10) Конструкции с комплексом *as against*: *Similarly, a significantly greater proportion of Firsts were awarded in Core Science (13%) as against other degrees (7.4%).*

11) Конструкции с предлогом *like* модели NVlikeN: *Don't stand there grinning like an ape.*

12) Конструкции с союзом *like* модели Clause like Clause: *It felt like his hand was burning heat into my skin. Like I say our flat was in one of those tower blocks.*

Дальняя периферия ФСП может быть представлена как область взаимодействия нескольких семантических доминант (выражение подобия/компаративность и дополнительные значения обусловленности, аппроксимации, модальности) и как область, представляющая наивысшую степень субъективности и имплицитности семантики подобия. Это осложняет содержательное пространство ФСП и свидетельствует о полифункциональном характере лексем *as* и *like*. Дальняя периферия представлена следующими конститuentами:

1) Конструкции с составными предлогами *as to/as for*: *As to her interior life, her violent English history, the buried record of disturbed behaviour, the years of delinquency, the hidden episodes of her short but eventful past, these things were not subjects for discussion, were not (or were no longer) of concern to the general public.*

2) Конструкции с сочетанием *as to*, имеющим значение «относительно», «по поводу», «в отношении», а также *as of*: *Letters written to the newspapers were categorized as to whether overall they were positive, negative or 'other' (e.g. a factual letter or a letter with an equal split of positive and negative arguments) towards the congestion charging proposals.*

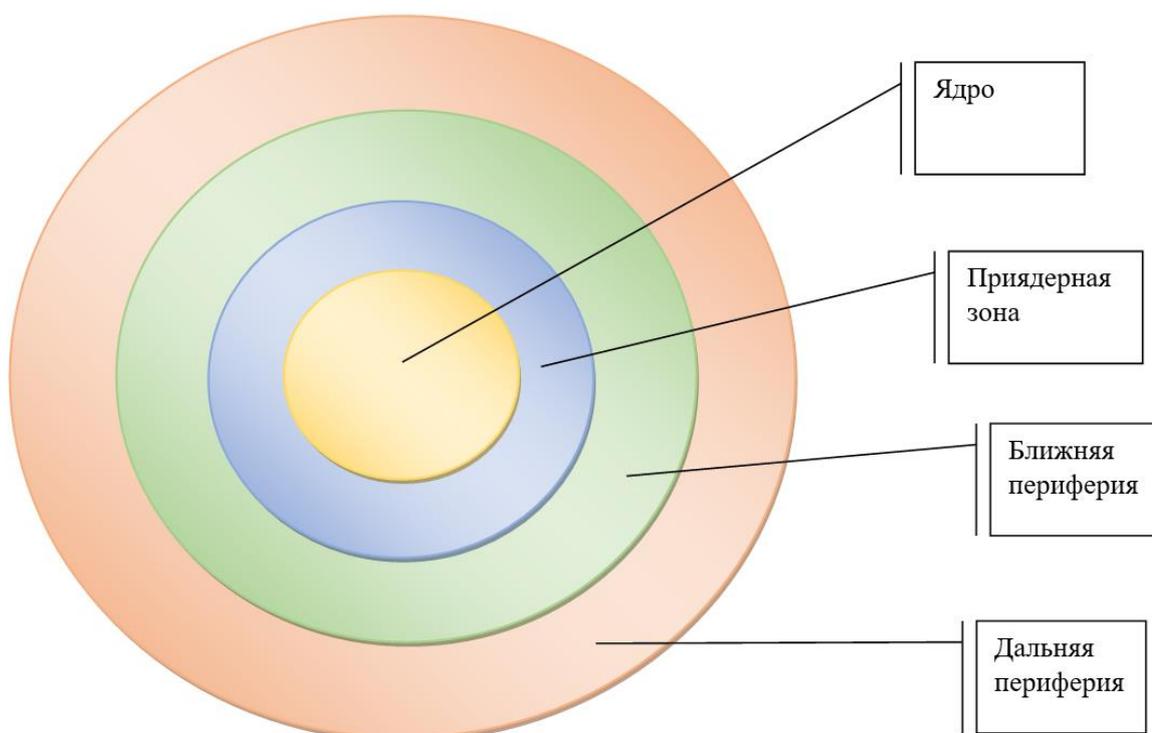
3) Конструкции с союзом *as* моделей Clause as Clause, Clause as soon as/as long as/so as Clause (в данном случае союз имеет различные значения обусловленности: время, причина, уступка, условие, цель): *Pauline's husband started to go downhill as soon as they handed him the engraved decanter. Drove to Meryton today with the ladies, as Mrs Louisa wished to exchange her Library books.*

4) Экспликативная конструкция модели N as in N: *Oh, and that's sorry as in apology just in case you were in any doubt.*

5) Конструкции с дискурсивным маркером *like*: *Do you have. Well, like, washing machines? Is it done centrally or do I take it somewhere or what?*

Модель функционально-семантического поля признакового тождества и подобия представлена на рисунке 1.

**Рисунок 1. Функционально-семантическое поле признакового тождества и подобия в современном английском языке  
(на материале конструкций со служебными словами *as* и *like*)**



- Ядро**

Конструкции модели *NVasN/Adj* - фактологическое тождество (21%); комплексы *as a result of/as a consequence of* (2%); сравнительные конструкции *as...as* (6%); *the same as* (1,6%); *N such as/like N* (7,8%); *as follows* (0,27%)
- Приядерная зона**

Конструкции модели *NVasN/Adj* - субъективное тождество (3%)
- Ближняя периферия**

*Clause as if/as though clause* (6,6%); *clause as when/like when clause* (0,27%); *clause as clause* - образ действия/сравнения (4%); *clause as clause* (вводное придаточное)/*clause as + Participle II* (6,8%); конструкции с относительным мест. *as* (0,3%); конструкции с комплексом *as well* (3%); конструкции с комплексом *as well as* (2,2%); конструкции с наречием *as* (0,5%); *as against* (0,06%); *NVlikeN* - предлог со значением подобия (11%); *clause like clause* (1,7%)
- Дальняя периферия**

*Clause as long as/as soon as/as/ so as clause* - значения времени, причины, условия, уступки, цели (20%); *as to/as for* (0,27%); *as to/as of* (0,33%) экспликативный оборот *as in* (0,5%); конструкции с дискурсивным маркером *like* (0,8%)

В третьем разделе анализируется функционирование конститuentов ФСП признакового тождества и подобия в речи. На реализацию того или иного ФСП в речи ориентировано понятие категориальной ситуации. Однако в речи не всегда в составе общей ситуации можно выделить единую категориальную доминанту, в ней могут присутствовать какие-либо дополнительные семантические категории. В этом случае образуются сложные категориальные ситуации или целостные семантические комплексы. Данное понятие получило развитие в работах С. В. Шустовой, которая оперирует термином «категориальный семантический комплекс», представляющим собой совокупность семантических категорий, функционально объединенных общей целью и актуализирующих такие значения, которые возникают на пересечении двух и более категорий. При этом такой комплекс может являться совокупностью субкомплексов. Рассматривая различные компаративные ситуации, в которых участвуют слова *as* и *like*, во многих случаях можно говорить о взаимодействии нескольких семантических категорий, одной из которых является категория компаративности. В работе выделяется 11 семантических комплексов, в каждом из которых компаративность может выступать как доминирующий или второстепенный признак: компаративно-квантитативный, компаративно-квалитативный, компаративно-интенсивный, компаративно-модальный, компаративно-бытийный, компаративно-аппроксимативный, компаративно-темпоральный, компаративно-каузальный, компаративно-концессивный, компаративно-условный, компаративно-целевой комплексы.

В четвертом разделе обозначены основные выводы по главе.

В главе 3 «Функционирование служебных слов *as* и *like* в английском языке» представлено описание данных единиц, касающееся таких аспектов, как их морфологический статус в английской грамматике, диахроническое развитие и грамматикализация, а также анализ особенностей их функционирования в художественном и научном функциональных стилях.

В первом разделе затрагивается проблема идентификации служебных слов *as* и *like* в системе частей речи английского языка. В большей степени данная проблема касается слова *as*, так как оно входит в большое количество комплексов и сочетаний, в которых его частеречная принадлежность не представляется однозначной. Обобщая трактовки авторов грамматик и словарей, можно заключить, что *as* функционирует как: 1) предлог «как, в качестве» (*She works as a teacher*) 2) часть таких составных предлогов, как *as against, as compared with, as far as, as from, as regards, as a result of, as to/as for* (*As for Jo, she's doing fine*) 2) часть сочинительного союза *as well as*, который употребляется главным образом на уровне словосочетания (*They sell books as well as newspapers*) 3) подчинительный союз времени, который может употребляться как самостоятельный союз или в составе *as long as, as soon as* (*He sat watching her as she got ready*); союз причины (*She may need some help as she's new*); союз условия в составе *so/as long as* (*We'll go as long as the weather is good*); союз сравнения в составе *as if/as though* (*He behaved*

*as if nothing had happened*); союз сравнения/образа действия (*They did as I had asked; Helen comes to visit me as often as she can*); союз уступки (*Happy as they were, there was something missing*); союз цели в составе *so as* (*We went early so as to get good seats*); союз вводного предложения (*As you know, Julia is leaving soon*); 4) наречие (первое слово *as* в комплексе *as...as*: *He was as white as a sheet*; весь комплекс может трактоваться и как союз), перед предлогом или причастием (*my opinion as distinguished from his*), при введении примера или уточнения (*various trees, as oak or pine; The 'h' in 'honest' is silent, as in 'hour'*); 5) относительное местоимение (*For nobody's ever heard me say as it wasn't lucky for my children to have aunts and uncles as can live independent*).

Слово *like* функционирует в качестве: 1) предлога, который передает значение подобия или вводит пример (*She's wearing a dress like mine; anti-utopian novels like 'Animal Farm' and '1984'*); 2) союз сравнения, который часто можно заменить на союз *as if/as though* (*She acts like she owns the place*), а также союз вводного предложения (*Like I said, you're always welcome to stay*) 3) наречие (*It was, like, weird*). Некоторые грамматисты также выделяют *like* в качестве частицы с такими глаголами, как *appear, feel, look, seem, sound, smell, taste*. В словарных статьях с пометой «наречие» лексикографы описывают так называемые коммуникативные или дискурсивные функции слова *like*. В специальных исследованиях в этих функциях данное слово называют дискурсивным маркером.

Во **втором разделе** представлено количественное соотношение различных конструкций и комплексов с исследуемыми единицами в практическом материале. Наиболее востребованные значения слова *as* в художественных текстах: союз времени (32%), союз сравнения *as if/as though* (17%), предлог (15%), парное сочетание *as...as* (14%), союз сравнения/образа действия (6%), союз причины (5%). Таким образом, в подавляющем числе контекстов (64,5%) слово *as* представлено в качестве союза в различных своих значениях. Далее представлены наиболее частотные употребления *as* в научном стиле: предлог (46%), *such as* (15,3%), союз причины (8%), *as + Participle II* (7%), сочинительный союз *as well as* (5%).

Слово *like* в подавляющем большинстве примеров функционирует как предлог (88%), в качестве союза *like* употребляется в 8% контекстов, и в качестве дискурсивного маркера (наречия) – в 4%. В текстах научной прозы, как и ожидалось, примеров употребления слова *like* оказалось гораздо меньше. В качестве предлога *like* употребляется в 90% случаев, в качестве союза – 5%, также мы встретили дискурсивный маркер *like* в 3 предложениях, что составляет 5%.

**Третий раздел** посвящен диахроническому развитию и грамматикализации исследуемых единиц. Делается вывод о том, что базовым и исходным значением данных лексем является сравнение. Слово *as* происходит от *ealswa*, где *eal* – предок *all*, а *swa* – предок *so*, имея значение *altogether alike*, то есть «всецело, совершенно схож». Следовательно, подразумевалась полная идентификация или отождествление двух вещей или

понятий. Союз, предлог и наречие *like* происходят от прилагательного *like*. Это слово представляет собой краткую форму от древнеанглийского *gelic* «похожий», которое восходит к *\*galika-* «имеющий такую же форму или тело», то есть изначально подразумевалось физическое сходство. С течением времени сходство становилось более размытым и абстрактным, а также развивались другие значения, например, союз *as* как союз времени, причины, условия, уступки и цели. Последние четыре значения входят в так называемую С-катеорию (*cause, condition, concession, contrast*). Данная категория выделяется на основании того, что эти отношения когнитивно более сложные, чем, например, временные отношения, и человеческому мозгу требуется больше времени, чтобы их обработать. Кроме того, исследователи утверждают, что подчинительные союзы приобретают «С-значения» позже значений времени, места или модальных. Термин «С-category» можно сопоставить с категорией обусловленности в отечественном языкознании. Ее исследованием занимались Э. Н. Акимова, В. Б. Евтюхин, М. В. Ляпон. Все эти значения развивались из одного общего, первоначально нерасчлененного концепта. Такая связь и синкретизм проявляются в использовании одних и тех же языковых средств для выражения этих значений, ярким примером чему служит английский союз *as*.

В основе развития указанных значений лежит процесс грамматикализации. Согласно различным исследователям, грамматикализация не ограничивается переходом от лексического к грамматическому. Данный процесс связан и с приобретением единицей большей частотности и более общего значения, а также с развитием функций свойственных операторам (например, развитие дискурсивных маркеров).

Основными семантическими механизмами грамматикализации можно признать метафору, логический вывод (в ситуации общения слушающий стремится «вывести» или получить как можно больше информации на основе того, что ему сообщает говорящий), десемантизацию.

Как правило, в ходе грамматикализации семантическое развитие идет по пути субъективизации, т. е. языковые единицы с более конкретным, объективным, «пропозициональным» содержанием развивают «текстовые» или «экспрессивные» значения, которые ассоциируются с дискурсивными или прагматическими функциями. Примером может служить дискурсивный маркер *like*, который сохраняет «следы» семантики подобия.

**В четвертом разделе** представлен поэтапный анализ конструкций, в которые входит служебное слово *as*.

Анализ конструкций с предлогом *as* проводился с использованием некоторых аспектов методики, разработанной Дальневосточной синтаксической школой (А. Ф. Прияткина и др.) для лексикографического описания служебных единиц, в частности лексикографический анализ (представлен в первом разделе главы 3) и анализ контекста (на синтаксическом и семантическом уровне). На синтаксическом уровне важной особенностью английских предложных конструкций с *as* является наличие в

них вторичной предикации. Относительно типологии конструкций с предлогом *as* делается вывод о том, что *as* входит в трехчленные предложные (*He always used his father's postcards as bookmarks*), двучленные именные (*This paper investigates newspaper response to the Edinburgh congestion charging proposal, as part of the urban road pricing project <...>*) и двучленные глагольные конструкции (*As a precaution against the fumes Stijn pulled the sliding door shut behind them*). В качестве параллельных членов в данных конструкциях чаще всего выступают существительные или именные группы, а также местоимения (левый член конструкций). Предлог *as* обнаруживает большую сочетаемость и служит средством установления семантической связи между параллельными членами и оператором их отождествления. Данная семантическая связь может выражать фактические отношения тождества, приближенного к бытийности, например, гиперогипонимические отношения, отношения «субъект – профессия» (*They have long worked as missionaries*), термины родства (*I had nightmares as a child*), «объект – функция» и др. В данных случаях *as* служит цели донесения фактической информации. С другой стороны, в исследуемых предложениях выявляются субъективно-оценочные отношения подобия, имеющие целью создать некий образ, впечатление, представить характеристику или описание, не совпадающее с реальной действительностью. В семантическом плане они более приближены к подобию (*She presented herself as disciplined, groomed, nuanced, inward, irreligious, understated, calm*).

Слово *as* в таких устойчивых сочетаниях, как *as a whole*, *as a consequence*, *as a result* трактуется нами как предлог со значением «в качестве». Исследуемая лексема также может быть частью составных предлогов *as a result of*, *as for/as to*. В конструкциях с составными предлогами *as to/as for* имплицитно присутствует соответствие между неким предметом речи, обозначенным существительным, и его заместителем в последующем фрагменте дискурса: *As to her interior life, her violent English history, the buried record of disturbed behaviour, the years of delinquency, the hidden episodes of her short but eventful past, these things were not subjects for discussion, were not (or were no longer) of concern to the general public*.

Мы разграничиваем два типа служебного комплекса *such as*: ***such as дистантный*** (*such accessories as soccer boots, gloves, apparel and training gear*) и ***such as контактный*** (*basic foods such as sugar and bread*). Лишь 3% практического материала, содержащего *such as*, приходится на *such as дистантный*. Данные конструкции относятся нами к двучленным, т. е. один компонент вводится с помощью *such*, а второй – с помощью *as*. *Such as дистантный* можно назвать определительно-репрезентирующим оборотом, в котором частное служит не столько примером или иллюстрацией общего, а сколько его характеристикой. *Such as контактный* является пояснительным оборотом, который может выражать собственно пояснение или отношения включения. При собственно пояснении между общим и частным устанавливается полное референциальное тождество, частное не имеет

иллюстративной функции. При включении частное выступает как перечень случаев или пример, наблюдается неравенство объемов поясняемого и пояснения.

Конструкции, содержащие лексему *the same* в комплексе со словом *as* служат для эксплицитного выражения признакового тождества: *His eyes were the same colour as his hair.*

В качестве относительного местоимения *as* имеет значение «a fact that». В данном случае его употребление подобно относительному местоимению *which* в тех случаях, когда последнее не имеет определенного antecedента в главной части сложного предложения, а относится ко всей ситуации в целом, выраженной в ней: <...> *it is possible that different assessment tools, particularly those using a scoring system, will produce different assessments of quality, as has been demonstrated with randomized controlled trials.*

Конструкции *as* + причастие прошедшего времени более характерны для научного стиля. Их востребованность в научных статьях обусловлена тем, что они используются для ссылок на уже существующие исследования, на какие-либо разделы статьи или графики, а также для сравнения фактов, ожидаемых и реально полученных результатов. Автор сопоставляет то, что уже было кем-то сказано или написано, либо представлено в другой части работы, с тем, что он сообщает в данный момент, и делает вывод о тождественности данных ситуаций/высказываний по каким-либо признакам. Наиболее частотными причастиями в исследуемых конструкциях являются те, которые образованы от глаголов, обозначающих мыслительные и вербальные процессы, процессы записи и документирования фактов: *as suggested above, as observed, as expected, as measured.*

В синонимичных комплексах *as (per) usual, as always, as ever* происходит отождествление некоторой конкретной описываемой ситуации или положения вещей с другими подобными ситуациями в прошлом, т. е. отмечается их повторяемость: *Detective Superintendent Gillespie, looking the picture of elegance and poise, as ever.*

Сочетание *as well* имеет значение «тоже», «в дополнение к». В следующем примере сопоставляются две ситуации: *her eyes scanned for her mother, her eyes scanned for her brothers: Her eyes scanned the street not only for her mother but for her dreaded older brothers as well.* В данном случае вывод об их тождественности основан на принадлежности и выполнении этих действий одним субъектом.

Конструкции с парным сочетанием *as...as* получили название эквативных, так как в них устанавливается тождество степени проявления признака. Они строятся по типичной модели: 1) объект сравнения 2) связка/маркер параметра сравнения *as* 3) параметр сравнения 4) связка/маркер стандарта сравнения *as* 5) стандарт сравнения. В семантическом плане эквативные конструкции выражают тождество/равенство степени признака или количества этого признака

(*Robert is as tall as Maria*). Употребление *as...as* возможно и в сфере сложного предложения (*My brother sings as beautifully as my sister sings*). Сравнение в данном случае более сложное, глагол *sing* здесь входит в стандарт сравнения. Сравнению подвергаются две ситуации, где могут быть не только разные участники, но и их действия. Среди данных конструкций отмечены и компаративные фразеологические единицы, некоторые из которых являются достаточно распространенными выражениями, другие же можно считать индивидуально-авторскими: *At this rate, it will be **bald as a coot** before Boxing Day*.

Союз *as* является наиболее многозначным и полифункциональным. В конструкциях с сочинительным союзом *as well as* может устанавливаться тождество между двумя признаками по их принадлежности одному носителю: *Tutors often include strong pastoral elements in their tutorial work, sharing telephone contact numbers, visiting students in the workplace, **as well as** counselling students in their own time*.

В качестве подчинительного союза *as* может выступать как самостоятельно, так и в комплексе с другими словами. В качестве союза *as* эксплицитно выражает отношения тождества (более приближенные к подобию) в тех случаях, когда оно вводит придаточные образа действия (можно перефразировать с помощью *in the way that*): *The sun rises and sets just **as it does on, say, Thursday***. Зарубежные исследователи относят подобные примеры к симилиативным конструкциям образа действия.

Принято считать, что союзы *as if/as though* актуализируют семантику ирреального сравнения, когда субъект сравнения представлен неким образом, существующим только в виртуальном, воображаемом мире. Закономерным представляется тот факт, что контексты с союзами *as if/as though* составляют 22% от общего числа контекстов с союзом *as* в художественных текстах и лишь 1% в научных текстах.

*As* функционирует как союз также и в вводных придаточных (в них происходит сопоставление слов говорящего с тем, что было сказано ранее им самим либо другим человеком). В зарубежных исследованиях они получили название «accord clauses» или «comment clauses». Как правило, они выражают комментарий говорящего относительно главной части предложения с целью подтвердить истинность высказывания, источник информации, выразить согласие с чьим-либо мнением. При этом устанавливается тождество между тем, что сообщается говорящим, и тем, что было сказано им или кем-то другим ранее: *As Deborah Lee's article tells us, the most extreme resistance to feminism results in violence and abuse*.

Имплицитно семантика тождества присутствует в тех случаях, где *as* выступает в качестве союза времени (данный тип можно представить как переходный, поскольку он в большей степени связан с семантикой сравнения), а также в предложениях с семантикой обусловленности (т. е. причины, условия, уступки и цели, которые выводимы из темпоральных отношений). Говорящий с помощью союза *as* соединяет и как бы

сопоставляет две ситуации по временному признаку и делает вывод, что они следуют друг за другом (*I could hear the high, echoing shouts as soon as I opened the car door*), либо являются одновременными (*Even in his distracted state, Jamie noticed that one or two of the labourers were looking a bit nervous as the police sirens got nearer*). Категорию времени с категорией сравнения сближает тот факт, что в подобных примерах часто присутствует указание на некую пропорцию или степень (в примере употреблено прилагательное *near* в сравнительной степени).

В предложениях с союзом *as* иногда имеет место смешение категорий времени и причины. В нашей выборке были отмечены случаи, в которых достаточно сложно определить семантику союза, так как он допускал как темпоральную, так и каузальную интерпретацию: *A hot crimson glow spread across his face as colleagues turned to pat him on the shoulder or reached across chairs to offer him their good wishes* (Его лицо рдело, когда/по причине того, что коллеги хлопали его по плечу или желали ему самого наилучшего). Данный факт может служить свидетельством того, что сема каузальности логически вычленяется из темпорального значения. Говорящий может переосмысливать темпоральное значение в пользу каузального, так как то, что произошло раньше во времени, может быть приравнено к причине, а то, что произошло позже – к следствию. На основании сравнения двух ситуаций говорящий делает умозаключение относительно того, что явилось причиной, а что следствием. Необходимо также обратить внимание на прагматическую полисемию или амбигуэнтность каузального союза *as*. Для союза *as* в большей степени характерно выражение косвенной причины, которая включает в себя две разновидности значений: эпистемическое употребление, т. е. речь идет о причине, по которой делается то или иное умозаключение (*However, this is clearly not the case as such students can be deeply engaged in the subject and they often complete vast amounts of self-study*), и причина совершения речевого акта (*As you're in charge, where are the files on the new project?*).

Для предложений, в которых *as* выступает в качестве союза уступки, характерен инвертированный порядок слов: *Admirable as it was, it was replaced by Kenneth Lovell's Educational psychology and children; first published in 1958, this book went into a 10th edition in 1969, making it the textbook of the decade in psychology of education*. В плане семантики между фактами, представленными в главном и придаточном предложении, наблюдается контраст. Установление их несовместимости и одновременного существования во времени является результатом операции сравнения.

Значение условия, передаваемое формами с *as*, а именно *so/as long as*, соотносимо с понятием абстрактного времени или, в более широком смысле, с абстрактным сравнением. Условием реализации всей ситуации является одновременность сравниваемых состояний. Например: *A sensible level of nicotine units is probably good for you as long as do not binge-smoke*. Кроме того, две ситуации можно сравнить на основании цели, выраженной формами

*c as: Daniel, argued Jude, was bound to be anxious about work situation, etc., etc., so give him a chance, be friendly and flirty: so as to reassure him that you trust him and are not going to become needy or fly off the handle.* Проводится некая параллель между двумя ситуациями и делается умозаключение, что цель одной из них должна быть достигнута (being friendly and flirty), чтобы реализовалась вторая (reassuring him that you trust him and you are not going to become needy or fly off the handle).

С помощью сочетания *as follows* говорящий устанавливает подобие между более общим понятием и конкретизирующими распространителями: *The paper is structured as follows.*

В ходе процесса десемантизации в XXI веке происходит становление экспликативной конструкции *as in*, целью которой является пояснение или уточнение полисемичных или омонимичных слов, имен собственных или значений целых предложений (*Well spotted. Not much gets past you, does it Bunt? Sorry – again. – Oh, and that's sorry as in apology just in case you were in any doubt*).

В пятом разделе описаны особенности конструкций со словом *like*. Предлог *like* функционирует как собственно оператор сравнения либо входит в пояснительные конструкции. В первом случае он служит оператором тождества образа действия, причем достаточно, чтобы сходство предметов или явлений было минимальным: *He sings like a nightingale*. Типичная модель, по которой строятся подобные конструкции, выглядит следующим образом: NP+V+like+NP. Глаголы, которые встречаются в данной конструкции, можно разделить на несколько тематических групп: глаголы движения, свечения, звучания, чувственного восприятия и мышления, положения, состояния, речи. Сравнения такого рода являются, как правило, субъективными. Если используется глагол *be*, то от собеседника требуется понять и самостоятельно вывести параметр, по которому сравниваются два индивида/предмета/явления. Говорящий полагается на наличие общего фонда знаний, представлений и опыта (*Dad's swivelly chair's a lot like the Millennium Falcon's laser tower*). Описанными симилятивными конструкциями изобилуют художественные тексты. Контексты с предлогом *like* в значении сравнения составляют подавляющее большинство нашей выборки из художественной прозы.

Пояснительные конструкции с предлогом *like* очень близки в семантическом и структурном плане конструкциям со служебным комплексом *such as*, однако последние обнаруживают гораздо большую частотность употребления (пояснительная конструкция с *such as* употребляется в более чем 200 контекстах, а с предлогом *like* – лишь в 23 случаях). В пояснительной конструкции с предлогом *like* можно выделить два параллельных члена. Между ними наблюдаются отношения включения: *It was found that 83.8% of all participants believed that drug use caused memory loss and 76.5% that drug use caused psychiatric problems, like depression.*

В нашей выборке была выявлена еще одна группа примеров, которые несколько отличаются от описанных двух употреблений предлога *like*: *Students of Far Eastern origin, like all others, have perceptions of what makes good teaching*. В зарубежных исследованиях такие конструкции получили название «disjunct similatives».

С функцией предлога можно также соотнести несколько фразеологических единиц, выявленных в нашем практическом материале: *His hair is glossy black like a raven's wing*.

Союз *like* различные современные пособия по стилистике и культуре речи рекомендуют избегать на письме. Что касается современной разговорной речи, которая находит отражение в художественных текстах, то представляется очевидным, что в них союз *like* прочно закрепился и является абсолютно стандартным и приемлемым коллоквиализмом.

Дискурсивный маркер *like* имеет следующую классификацию функций: 1) усилительная функция 2) введение прямой речи (quotative be like) 3) заполнение хезитационной паузы (filler) 4) функция, связанная с «фальстартом», когда, уже начав высказывание, говорящий решает построить его по-другому 5) выражение примерного количества (approximative) 6) введение примера в предложение (exemplificatory) 7) металингвистическое употребление 8) акцентирование внимания на важной информации 9) смягчение оценки и некоторые другие.

Развитие указанных функций сопровождалось не столько утратой исходного лексического значения подобия, а сколько его абстрагированием с сохранением следов семантики сходства. Например, в следующем предложении *And then I'm like «No Way!» / И я говорю: «Не может быть!»* наблюдается неполное сходство между мыслью и произнесенной фразой. Говорящий как бы интерпретирует чужие слова, либо пытается передать собственные. Семантика сходства здесь, безусловно, присутствует, но она более абстрактна, чем в предложениях, где *like* выступает в качестве союза или предлога.

**В шестом разделе** представлены основные выводы по главе.

**В заключении** подводятся итоги и намечаются перспективы исследования. К **перспективам исследования** мы относим более детальное изучение и описание других конститuentов функционально-семантического поля признакового тождества и подобия в английском языке, сопоставительный анализ лексем *as* и *like* с подобными им операторами в других языках.

**Библиографический список** включает 242 наименования и состоит из трудов отечественных и зарубежных лингвистов, источников практического материала, различных справочников и словарей.

**Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:  
Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах и изданиях, определенных ВАК и Аттестационным советом УрФУ:**

1. Чиглинцева Е. С. Английское слово LIKE в прагматическом аспекте грамматикализации / Е. С. Чиглинцева, Е. А. Викулова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 12. Ч. 4. – С. 209-212. (0,5 п. л. / 0,25 п. л.)
2. Чиглинцева Е. С. Служебные и дискурсивные функции английского слова like / Е. С. Чиглинцева, Е. А. Викулова // Известия Уральского федерального университета. Серия 2. Гуманитарные науки. – 2017. – Т. 19. – № 2 (163). – С. 156–167. (0,8 п. л. / 0,4 п. л.)
3. Чиглинцева Е. С. Синтактика и прагматика английских выражений признакового тождества модели NVasN / Е. С. Чиглинцева, Е. А. Викулова // Вестник Томского государственного университета. – 2019. – № 443. – С. 66-71. (0,8 п. л. / 0,4 п. л.)
4. Чиглинцева Е. С. О полифункциональности английского союза AS / Е. С. Чиглинцева // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2020. – 6 (2). – С. 159-168. (0,9 п. л.)
5. Чиглинцева Е. С. Категориальные семантические комплексы компаративности (на материале английских служебных слов *as* и *like*) / Е. С. Чиглинцева // Вестник ЮУрГУ. Серия «Лингвистика». – 2021. – Т. 18. – № 3. – С. 81-87. (0,7 п. л.)

**Другие публикации:**

6. Чиглинцева Е. С. Английское слово *as* как инструмент логической операции сравнения / Е. А. Викулова, Е. С. Чиглинцева // Изучение иностранных языков и литератур: теория, история, практика. – Екатеринбург : Изд-во «Ажур», 2014. – Выпуск 3. – С. 10-15. (0,3 п. л. / 0,15 п. л.)
7. Чиглинцева Е. С. Развитие и основные функции английского дискурсивного маркера LIKE / Е. А. Викулова, Е. С. Чиглинцева // Традиции и инновации в лингвистике и лингводидактике: материалы международной конференции в честь 65-летия доктора филологических наук профессора Федуленковой Татьяны Николаевны. – Владимир : ВлГУ им. А. Г. и Н. Г. Столетовых, 2015. – С. 251-258. (0,5 п. л. / 0,25 п. л.)
8. Чиглинцева Е. С. Английское служебное слово AS как прецедентная грамматическая единица / Е. С. Чиглинцева, Е. А. Викулова // Актуальные проблемы изучения иностранных языков и литератур (Материалы Всероссийской студенческой научно-практической конференции) г. Пермь, ПГНИУ, 22 апреля 2015 года. – Пермь : Изд. центр ПГНИУ, 2015. – С. 66-71. (0,3 п. л. / 0,15 п. л.)
9. Chiglintseva E. S. That multifacet English like: how do you like it? / E. A. Vikulova, E. S. Chiglintseva // Xlinguae. European Scientific Language Journal. – 2017. – V.10. – Issue 3. – P. 348-356. (0,7 п. л. / 0,35 п. л.)

10. Чиглинцева Е. С. К вопросу о субъективации английских союзов (на примере союза as) / Е. С. Чиглинцева // Иностранные языки и литературы: текст и контекст. – Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2018. – Выпуск 4. – С. 148-156. (0,5 п. л.)